SÖDERTÖRNS TINGSRÄTT
Enhet 6

DOM
2013-01-28
meddelad i
Huddinge

Mål nr B 17063-12

PARTER (Antal tilltalade: 1)

Åklagare
Kammaråklagare Johnny Järlefelt
Åklagarmyndigheten
Söderorts åklagarkammare i Stockholm

Tilltalad
RAFAEL Antonio Jesus Vidal Ferry, 810613-3310
c/o Carola Vasquez
Skiftesvägen 30 Lgh 1002
151 54 SÖDERTÄLJE
Medborgare i Chile

DOMSLUT

Begångna brott	**Lagrum**
1. Olaga hot	4 kap 5 § 1 st brottsbalken
2. Hemfridsbrott	4 kap 6 § 1 st brottsbalken

Påföljd m.m.

Dagsböter 100 å 250 kr

Brottsofferfond
Den tilltalade åläggs att betala en avgift på 500 kr enligt lagen (1994:419) om brottsofferfond.

YRKANDEN M.M.

Åklagaren har yrkat ansvar för hemfridsbrott och olaga hot, se bilaga 1.

Rafael Vidal Ferry har varken kunnat erkänna eller förneka gärningarna då han har uppgett att han inte har några klara minnesbilder av händelserna.

UTREDNING

Förhör har på åklagarens begäran hållits med målsäganden Cynthia Velasco. Förhör har även hållits med Rafael Vidal Ferry samt, på åklagarens begäran, med vittnet Chompunuth Marnkong.

I målet är till att börja med följande utrett. Cynthia Velasco och Rafael Vidal Ferry har haft en relation ihop och Rafael Vidal Ferry har bott hos Cynthia Velasco under ungefär en månads tid innan händelsen. Den aktuella kvällen/natten hade de varit på en bröllopsfest och båda hade druckit alkohol. En tid innan bröllopsfesten hade de bestämt att de skulle sluta att ses den här dagen. Cynthia Velasco tyckte dock att Rafael kunde få sova över hos henne natten efter bröllopsfesten, så de åkte hem till henne tillsammans. Till Cynthia Velascos lägenhet kom senare också Chompunuth. Härutöver har de hörda personerna berättat i huvudsak följande.

Cynthia Velasco: Rafael följde med henne hem och skulle sova över hos henne. Han hotade henne och sa en massa fula ord, att han skulle göra hennes liv till ett helvete och se till att hennes vänner och familj hamnade i fängelse. Rafael hotade inte att döda henne vad hon kan komma ihåg. Det stämmer inte att hon sagt så till polisen. Hon upplevde hoten som obehagliga och hon blev rädd. Hon har aldrig sett det beteendet tidigare, han har aldrig varit aggressiv mot henne förut. Rafael kanske var ledsen för att de hade bestämt att sluta ses efter den dagen. Det var dock ingenting de pratade om då, på natten. Rafael gick iväg, men kom sedan tillbaka

efter ett tag, varför vet hon inte. Han hade inte haft med sig sin mobil när han gick. Hon ville inte släppa in honom, men gav honom mobilen. Han ryckte till i dörren och kom in i lägenheten. Hon ringde polisen och därefter en kompis, Chompunuth, som var i närheten. Rafael var då kvar i lägenheten. Hon försökte få honom att lämna lägenheten, men det gjorde han inte. Efter ungefär en kvart kom Chompunuth med taxi. Chompunuth försökte att prata med Rafael. Sedan kom polisen och tog ut Rafael. Senare på dagen frågade polisen henne om hon ville göra en anmälan.

Rafael Vidal Ferry: Han var alldeles för full för att minnas vad han sa och inte sa. Han minns bara brottsstycken av kvällen. Han minns inte när han kom ut från festen eller hur han kom hem. Han kunde inte gå ordenligt så en god vän hjälpte honom ut till en taxi. Han minns att han befann sig nedanför Cynthias hus i en taxi, men han minns inte att han kommit upp i hennes lägenhet. Sedan minns han att han vaknade och vissa av de ord han sa, men han vill inte säga vad han sa och minns inte varför han sa dessa ord. Han minns inte att Cynthia inte ville att han skulle vara kvar och att hon försökte få ut honom från lägenheten. Sedan kom polisen och pratade med honom. Då hade han blivit lugnare och alkoholen hade inte längre samma effekt på honom längre. Polisen tog ut honom från lägenheten, men de körde honom inte någonstans utan lämnade bara kvar honom utanför lägenheten. Han hade bilen nedanför huset och försökte sova i bilen. Eftersom det var kallt vakande han dock och gick upp till lägenheten igen. Han ville ha sin laddare till mobilen så att han kunde ringa en god vän som kunde hämta honom eftersom han inte var i skick att köra själv. Han knackade på dörren och bad om att få sin laddare. Logiskt nog öppnade inte Cynthia dörren, så han fick inte komma in. Han försökte att sova på soffan i entrén till huset. Polisen kom sedan och väckte honom när han sov. De körde honom till en god vän efter att han bett dem om det.

Chompunuth Marnkong: Hon blev uppringd av Cynthia som sa att hon var jätterädd och bad henne komma dit. Cynthia grät och hon blev därför orolig och åkte med taxi hem till henne. Rafael var ganska berusad och inte i normalt tillstånd. Cynthia

satt på soffan och grät och sa att Rafael hade hotat henne. Rafael var ganska lugn när hon kom och inte så aggressiv, men ändå upprörd. Cynthia sa att hon inte kunde bli av med Rafael, att hon ville att han skulle lämna lägenheten, men att Rafael inte ville göra det. Hon minns inte vartenda ord Rafael sa, men han sa ”hon vill inte ha mig, hon vill inte ha mig”. Hon sa till Rafael att han måste gå. Hon grät eftersom hon tyckte synd om Rafael för att han inte förstod. Rafael vägrade dock lämna lägenheten och lyssnade inte. Cynthia spelade upp ett inspelat band för henne. Hon hörde då en massa svärord på spanska, blandat med svenska och engelska, och ”jag ska döda dig, din jävla hora”.

DOMSKÄL

Ansvar

Tingsrätten har kommit fram till att Rafael Vidal Ferry ska dömas för hemfridsbrott och olaga hot. Skälen för det är följande.

Cynthia Velasco har berättat att Rafael Vidal Ferry olovligen trängt sig in i hennes lägenhet och att han kvarstannat där trots att hon flera gånger bett honom att lämna lägenheten. Hennes uppgifter vinner stöd av vad Chompunuth Marnkong har berättat under ed. Både Cynthia Velasco och Chompunuth Marnkong har framstått som trovärdiga och det har inte framkommit något som skulle kunna utgöra skäl för dem att falskeligen vilja beskylla Rafael Vidal Ferry för gärningen. Cynthia Velasco, framför allt, har snarare gett intryck av att vilja tona ned händelsen. Även om Rafael Vidal Ferry själv inte kan komma ihåg att han olovligen trängt sig in eller kvarstannat i Cynthia Velascos lägenhet anser tingsrätten att det genom Cynthias Velascos och Chompunuth Marnkongs uppgifter är utrett att han har gjort så. Gärningen är att bedöma på sätt som åklagaren gjort varför åtalet i denna del är styrkt.

När det gäller olaga hot har Cynthia Velasco berättat att Rafael Vidal Ferry hotat henne genom att säga att han ska göra hennes liv till ett helvete och att han ska se till att hennes vänner och familj hamnar i fängelse. Hon har vid huvudförhandlingen uppgett att Rafael Vidal Ferry, vad hon kan komma ihåg, inte hotade att döda henne, en uppgift som hon dock har lämnat vid polisförhör. Vidare har Cynthia Velasco även uppgett att hon tyckte att det var obehagligt, att hon blev rädd av Rafael Vidal Ferrys hot och att hon aldrig sett honom sådan tidigare. Cynthia Velascos uppgifter vinner stöd av vad Chompunuth Marnkong har berättat och till viss del även av vad Rafael Vidal Ferry själv har berättat, även om han under huvudförhandlingen inte kunnat minnas exakt vad han sa, och inte heller velat berätta vilka ord han minns. Chompunuth Marnkong har förklarat att Cynthia Velasco grät och sa att Rafael Vidal Ferry hotat henne när hon kom hem till Cynthia Velascos lägenhet. Hon har även förklarat att Cynthia Velasco vid händelsen hade spelat in Rafael Vidal Ferry på band, som hon fick lyssna på, och att hon då hörde Rafael Vidal Ferry uttala bland annat ”jag ska döda dig, din jävla hora”. Mot denna bakgrund anser tingsrätten att det är utrett att Rafael Vidal Ferry hotat Cynthia Velasco genom att fälla yttranden med innebörden att han skulle skada eller döda henne, på sätt som åklagaren påstått. Åtalet är därför styrkt även i denna del.

Påföljd

Påföljden ska bestämmas till ett högre bötestraff om 100 dagsböter. Men hänsyn till att Rafael Vidal Ferry är ogift, inte har några barn, inga skulder och en inkomst på ca 20 000 kr i månaden, efter skatt, ska summan av varje dagsbot bestämmas till 250 kr.

Övrigt

Avgift till brottsofferfonden följer av lag.

HUR MAN ÖVERKLAGAR, se bilaga 2 (DV 400)

Överklagande adresseras till Svea hovrätt, men ges in till tingsrätten, senast den 18 februari 2013. Det krävs prövningstillstånd för att hovrätten ska pröva målet.

Tord Pettersson

ÅKLAGARMYNDIGHETEN
Söderorts åklagarkammare i Stockholm

Kammaråklagare Christian Wettervik

Ansökan om stämning

2012-12-11

SÖDERTÖRNS TINGSRÄTT
INKOM: 2012-12-11
MÅLNR: B 17063-12
AKTBIL: 1

Södertörns tingsrätt

141 84 HUDDINGE

TR mål:
Handl.: OVR

1	Tilltalad: efternamn och alla förnamn **Vidal Ferry, Rafael Antonio Jesus**		Tilltalsnamn Rafael	Yrke/titel
	Personnr 19810613-3310	Medborgare i Chile	Telefon	Tolkbehov Spanska
	Adress Carola Vasquez, Skiftesvägen 30 Lgh 1002, 151 54 SÖDERTÄLJE			
	Offentlig försvarare/ombud			
	Frihetsberövande m.m.			
	Delgivningsuppgifter			

Ansvarsyrkanden m.m.

HEMFRIDSBROTT och OLAGA HOT (0201-K282854-12)

Målsägande
Cynthia Velasco (har angett brottet hemfridsbrott till åtal)

Gärningar
Vidal Ferry har olovligen trängt sig in och/eller olovligen stannat kvar i målsägandens bostad. Det hände den 22 september 2012 på Carl Sebardts väg i Sköndal, Stockholm.

Vidal Ferry har vidare hotat målsäganden genom att fälla yttranden med innebörden att han skulle skada eller döda henne. Det hände den 22 september 2012 på Carl Sebardts väg i Sköndal, Stockholm. Hotet var sådant att målsäganden kunde förväntas känna allvarlig rädsla för sin personliga säkerhet.

Vidal Ferry begick gärningarna med uppsåt.

Lagrum
4 kap 6 § 1 st brottsbalken
4 kap 5 § 1 st brottsbalken

Postadress
Box 1194
14124 HUDDINGE

Gatuadress
Björnkullavägen 7

Telefon
010-562 50 00

Telefax
010-562 57 99

E-post
registrator.aksoderort-stockholm@aklagare.se

Bevisning

- Förhör med tilltalade Rafael Vidal Ferry.
- Förhör med målsäganden Cynthia Velasco angående hennes iakttagelser och upplevelser vid gärningstillfället till styrkande av gärningspåståendena.
- Vittnesförhör med Chompunuth Marnkong angående hennes iakttagelser vid gärningstillfället till styrkande av gärningspåståendena.

Christian Wettervik

SVERIGES DOMSTOLAR

Bilaga

ANVISNING FÖR ÖVERKLAGANDE – DOM I BROTTMÅL

Den som vill överklaga tingsrättens dom, eller ett i domen intaget beslut, ska göra detta skriftligen. **Skrivelsen ska skickas eller lämnas till tingsrätten.** Överklagandet prövas av den hovrätt som finns angiven i slutet av domen.

Överklagandet ska ha kommit in till tingsrätten **inom tre veckor** från domens datum. Sista dagen för överklagande finns angiven på sista sidan i domen.

Har ena parten överklagat domen i rätt tid, får också motparten överklaga domen (s.k. **anslutningsöverklagande**) även om den vanliga tiden för överklagande har gått ut. Överklagandet ska också i detta fall skickas eller lämnas till tingsrätten och det måste ha kommit in till tingsrätten **inom en vecka** från den i domen angivna sista dagen för överklagande. **Om det första överklagandet återkallas eller förfaller kan inte heller anslutningsöverklagandet prövas.**

Samma regler som för part gäller för den som inte är part eller intervenient och som vill överklaga ett **i domen intaget beslut** som angår honom eller henne. I fråga om sådant beslut finns dock inte någon möjlighet till anslutningsöverklagande.

För att ett överklagande ska kunna tas upp i hovrätten fordras i vissa fall att **prövningstillstånd** meddelas. Hovrätten lämnar prövningstillstånd om

1. det finns anledning att betvivla riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till,
2. det inte utan att sådant tillstånd meddelas går att bedöma riktigheten av det slut som tingsrätten har kommit till,
3. det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas av högre rätt, eller
4. det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd krävs och sådant inte meddelas står tingsrättens avgörande fast. Det är därför viktigt att det, i de fall prövningstillstånd krävs, klart och tydligt framgår av överklagandet till hovrätten varför klaganden anser att prövningstillstånd bör meddelas.

I vilka fall krävs prövningstillstånd?

Brottmålsdelen

Det krävs prövningstillstånd för att hovrätten ska pröva en tingsrätts dom om den tilltalade

1. inte dömts till annan påföljd än böter, eller

2. frikänts från ansvar och brottet inte har mer än 6 månaders fängelse i straffskalan.

Enskilt anspråk (skadeståndstalan)

För att hovrätten ska pröva en skadeståndstalan krävs prövningstillstånd. Från denna regel gäller följande undantag:

Överklagas domen även i brottmålsdelen och avser överklagandet frågan om den tilltalade ska dömas till ansvar för en gärning krävs inte prövningstillstånd för ett till denna gärning kopplat enskilt anspråk i de fall

DV 400 • 2008-11 • Producerat av Domstolsverket

1. det enligt ovanstående regler inte krävs prövningstillstånd i brottmålsdelen, eller

2. prövningstillstånd i brottmålsdelen meddelas av hovrätten.

Beslut i övriga frågor

Krävs prövningstillstånd i brottmålsdelen krävs även prövningstillstånd vid beslut som endast får överklagas i samband med överklagande av domen.

Skrivelsen med överklagande ska innehålla uppgifter om

1. den dom som överklagas med angivande av tingsrättens namn samt dag och nummer för domen,

2. parternas namn och hemvist och om möjligt deras postadresser, yrken, personnummer och telefonnummer, varvid parterna benämns klagande respektive motpart,

3. den ändring av tingsrättens dom som klaganden vill få till stånd,

4. grunderna (skälen) för överklagandet och i vilket avseende tingsrättens domskäl enligt klagandens mening är oriktiga,

5. de bevis som åberopas och vad som ska styrkas med varje bevis, samt

6. om prövningstillstånd behövs, de omständigheter som åberopas till stöd för att prövningstillstånd ska meddelas.

Skriftliga bevis som inte lagts fram tidigare ska ges in samtidigt med överklagandet. Vill klaganden att det ska hållas ett förnyat förhör eller en förnyad syn på stället, ska han eller hon ange det och skälen till detta. Klaganden ska också ange om han eller hon vill att målsäganden eller den tilltalade ska infinna sig personligen vid huvudförhandlingen i hovrätten. Är den tilltalade anhållen eller häktad, ska det anges.

Skrivelsen ska vara undertecknad av klaganden eller hans/hennes ombud. Till överklagandet ska bifogas lika många kopior av skrivelsen som det finns motparter i målet. Har inte klaganden bifogat tillräckligt antal kopior, framställs de kopior som behövs på klagandens bekostnad. Ytterligare upplysningar lämnas av tingsrätten. Adress och telefonnummer finns på första sidan av domen.

Om ni tidigare informerats om att förenklad delgivning kan komma att användas med er i målet/ärendet, kan sådant delgivningssätt också komma att användas med er i högre instanser om någon överklagar avgörandet dit.